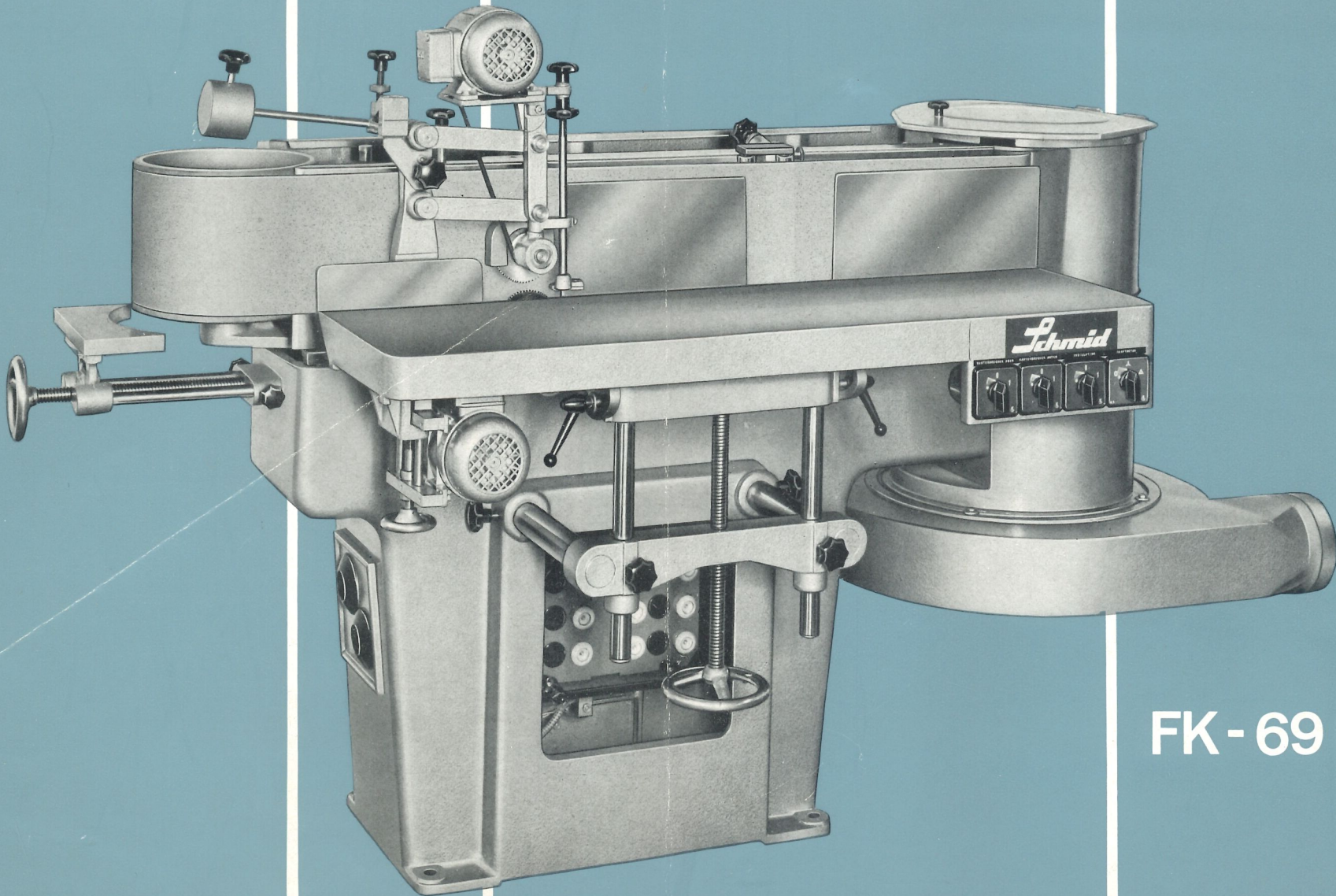


Schmid

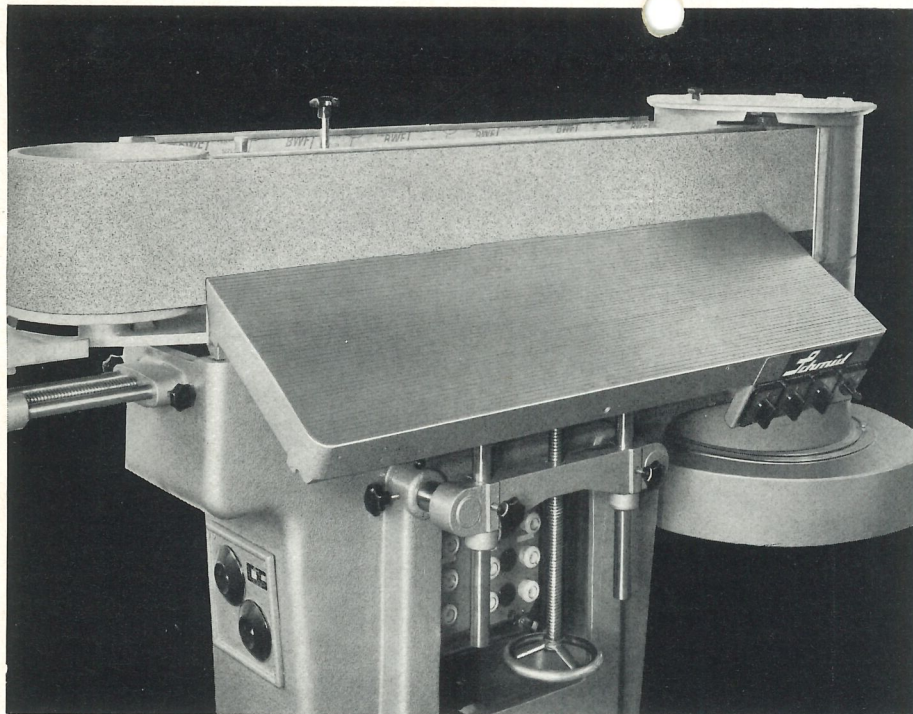
Neue oszillierende
Kantenschleifmaschine

New oscillating
edge sanding machine

Nouvelle ponceuse
de chants oscillante



FK - 69



- ① Der große Graugußtafel lässt sich zum Schleifen von Kanten und schrägen Werkstücken bis zu 45° nach beiden Seiten schrägstellen. Die Schrägstellung ist an einer Skala ablesbar.

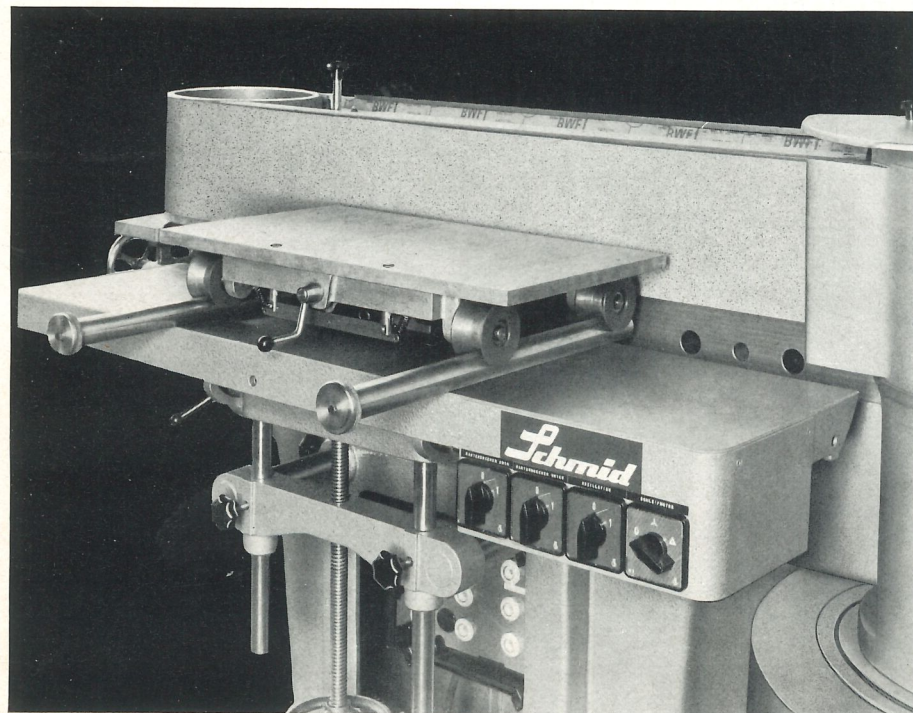
Da die Anschläge der Furnierkantenschleifeinrichtung an der Schleifbandrückwand befestigt sind, lässt sich die Schrägstellung des Tisches auch beim Arbeiten mit dem Vorschubapparat einsetzen, der Tisch schwenkt unabhängig von den Anschlägen.

For the sanding of edges and angular faces of workpieces the large grey cast iron supporting table can be tilted to both sides up to 45°. This inclination can be read from a scale.

As the stops for the veneer edge sanding device are secured against the platen for the sanding belt, the tilting table can be used in any inclined position and also whilst using a feed unit, the table tilts independently from the stops.

La grande table en fonte gris est inclinable dans les deux sens jusqu'à 45° pour le ponçage de chants et de pièces obliques. Cette inclinaison est lisible sur une échelle graduée.

Les butées du dispositif de ponçage des chants de placage étant fixées à la paroi de la bande de ponçage, l'inclinaison de la table peut se faire également en travaillant avec l'entraîneur, la table s'incline indépendamment des butées.



- ② Die Schubkasteneinpaßvorrichtung, die leicht abnehmbar auf dem Arbeitstisch befestigt wird, ermöglicht es, in einem Arbeitsgang Schubkästen oder ähnliche Teile auf allen 4 Seiten plan, genau parallel und auf Einpaßmaß zu schleifen.

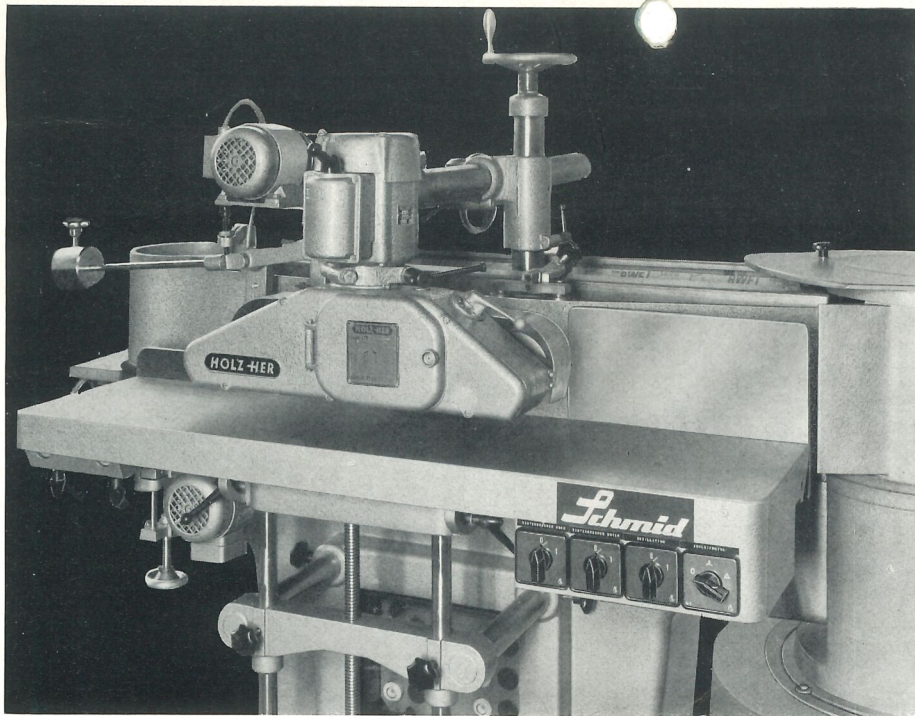
Diese Vorrichtung hat einen einstellbaren Tiefenanschlag, der mit dem Handgriff vorne gleichzeitig mit den hinteren Anschlagstiften betätigt wird.

The adapting unit for drawers, which is fixed to the table in an easily detachable way, makes it possible to sand in one working process drawers or similar parts on all 4 sides in a true and exactly parallel way, adjusted to the adapting measure.

This device has an adjustable depth stop which with one handle operates simultaneously the front and rear stop pins.

Le dispositif d'ajustage des tiroirs qui est fixé sur la table et pouvant être enlevé facilement, permet en une opération de calibrer sur les 4 côtés les tiroirs ou pièces identiques.

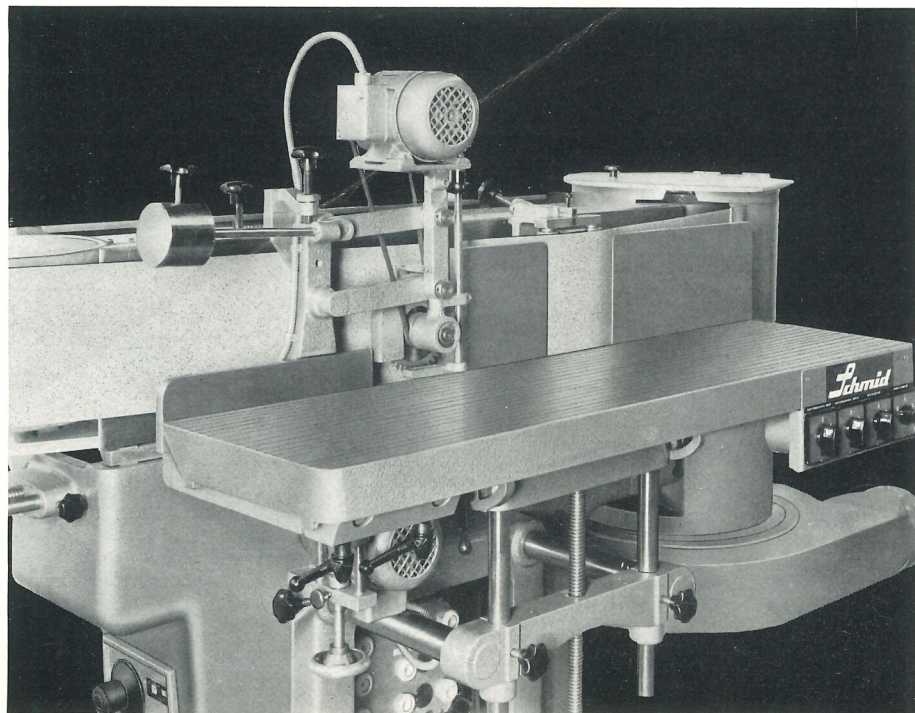
Le dispositif possède une butée de profondeur réglable actionnée avec la poignée avant en même temps avec les goupilles de butée arrière.



- 3 Auf der Maschine können Vorschubapparate jeden Fabrikats verwendet werden. Zweckmäßigerweise werden Vorschubapparate mit 4 oder mehr Rollen eingesetzt. Durch die Arbeit mit dem Vorschubapparat ist ein gleichmäßiger Transport der Werkstücke gewährleistet, was hauptsächlich bei Furnierkanten von größter Wichtigkeit ist. Zum Schleifen von Leisten, Bekleidungen, Brettern u. ä. kann der Vorschubapparat geschwenkt werden und direkt gegen die Anschlagplatten der Furnierkantenschleif-einrichtung arbeiten.

On this machine feed units of any manufacture can be used, units with 4 or more rollers having a distinct advantage. When working with the feed unit a uniform transport of the workpieces is guaranteed which is of utmost importance when sanding veneer edges. For the sanding of strips, linings, boards and similar parts, the feed unit is tiltable and can work directly against the stop platens of the veneer edge sanding unit.

On peut utiliser sur la machine des entraineurs de toutes marques. Il est bon cependant d'utiliser des entraineurs avec 4 rouleaux ou plus. Les entraineurs garantissent un transport des pièces à usiner régulier, ce qui est très important surtout sous les chants de placage. Pour le ponçage des moulures, de planches, etc. on peut incliner l'entraineur et travailler directement contre les plaques de butée du dispositif de ponçage des chants de placage.



- 4 Die Furnierkantenschleifeinrichtung wird mit wenigen Handgriffen an der Schleifband-rückwand befestigt. Die Anschlagplatten und der Kontaktklotz sind über Handräder fein verstellbar. Ein Durchschleifen von furnierten Kanten ist ausgeschlossen. Die doppelseitige Kantenbrecheinrichtung ist ebenfalls leicht abnehmbar und arbeitet mit Hartmetallkreissägen zum Brechen der Kanten. Der obere Kantenbrecher tastet das Werkstück ab, die Größe der Kantenbrechung ist einstellbar.

The veneer edge sanding unit is easily and quickly attached to the platen of the sanding belt. The stop platens and the contact block have fine adjustment by use of a hand wheel, which excludes the possibility of veneered edges being sanded too deeply.

The double-edges edge chamfering unit is also easily detachable and works with a hard metal circular saw for the chamfering of the edges. The upper probing device senses the workpiece, the size of the chamfer being adjustable.

Le dispositif de ponçage des chants de placage est fixé à la paroi arrière de bande de ponçage en peu de mouvements. Les plaques de butée et le bloc de contact sont réglables d'une façon précise par volant à main. La perce des chants de placage est impossible.

Le dispositif de cassage des arêtes double peut également être enlevé facilement, il travaille avec des scies au carbure. La scie supérieure palpe la pièce à usiner. La dimension de la cassure des arêtes est réglable.

Neue oszillierende Kantenschleifmaschine Modell FK-69

Das Modell FK, eine der ersten Kantenschleifmaschinen, die auf dem Markt waren, war wegweisend für viele maschinelle Bearbeitungsvorgänge, die heute zur Selbstverständlichkeit geworden sind. Die Erfahrung von mehr als 10 000 von uns gebauten Bandschleifmaschinen und die aus der Praxis gekommenen Hinweise waren wegweisend für die neue Kantenschleifmaschine FK-69.

Als eine der ältesten Spezialfabriken für Schleifmaschinen bieten wir die Gewähr für moderne, zweckentsprechende Konstruktionen bei einfachster Bedienungsweise.

Die Maschine ist mit eingebauter Oszillation, schaltbar über separaten Getriebemotor, lieferbar. Die Oszillation verbessert in jedem Falle die Schliifqualität erheblich bei gleichzeitig besserer Ausnutzung der Schleifbänder.

Serienmäßig ist eine Bandbreite von 200 mm einsetzbar, was insbesondere beim Einpassen von Schubkästen, beim Schleifen von Bekleidungen usw. vorteilhaft ist.

Der Arbeitstisch ist äußerst groß und stabil gehalten, die Höhenverstellung erfolgt durch Handrad.

Alle Bandscheiben sind elektrodynamisch ausgewuchtet und gewährleisten einen absolut ruhigen Lauf der Maschine.

Schleifbandwechsel und Bandregulierung geschehen in kürzester Zeit, die linke verstellbare Bandscheibe ist gefedert zum automatischen Ausgleich von Bandlängenänderungen. In der Normalausführung befindet sich auf der rechten Seite der Maschine eine Saughaube zum Anschluß an eine vorhandene Absaugung. Auf Wunsch ist die Maschine mit eingebautem, riemenlosen Exhaustor lieferbar, der sich 1000-fach bewährt hat.

Zum Schleifen langer Werkstücke ist der vordere Teil der Staubfanghaube abklappbar.

Sämtliche Schaltgeräte befinden sich leicht zugänglich an der Vorderkante des Arbeitstisches.

Die Abbildung auf der Prospekt-Vorderseite zeigt die Maschine mit der großen Schleifandrückwand, eingebauter Oszillation, eingebautem Exhaustor und schlagstellbarem Arbeitstisch.

Mit diesem neuen Modell FK-69 wurde die ideale Maschine für die kleine Möbelfabrik, den Innenausbaubetrieb und Holzwarenfabrik geschaffen.

Technische Daten:

Motorstärke, normal	5,5 PS
verstärkt	7,5 PS
Bandgeschwindigkeit, normal	22 m/sec
Motorstärke, polumschaltbar	4/5,5 PS
polumschaltbar verstärkt	5/6,5 PS
Bandgeschwindigkeit polumschaltbar	11/22 m/sec
Oszillationsmotor	0,25 PS
Kantenbrechermotor	2 x 0,33 PS
Arbeitstischgröße	1200 x 340 mm
Schleifandrückwandgröße	1200 x 220 mm
Schleifbandabmessung	3750 x 200 mm
Platzbedarf	2500 x 1200 mm
Gewicht netto	580 kg

Maße und Gewichte sind annähernd angegeben. Änderungen bleiben im Interesse der technischen Weiterentwicklung vorbehalten.

ews oscillating edge sanding machine Model FK-69

The model FK, one of the first edge sanding machines which was on the market has been guiding for many mechanical operations which nowadays have become a standard practice. The experience gained of more than 10,000 sanding machines built by us and the suggestions resulting from practical works have been responsible for the new edge sanding machine FK-69.

As one of the oldest specialists in the manufacture of sanding machines we can guarantee modern, appropriate constructions combined with the most simple form of operation. The machine can be delivered with installed oscillation, connectable by means of a separate gearmotor. The incorporation of the oscillation always considerably improves the sanding quality, giving at the same time a greater usage of the sanding belt.

When working in serial a belt width of 200 mm should be used, which is especially advantageous when adapting drawers, sanding linings, etc.

The working table is extremely large and stable, the height being adjustable by hand wheel.

All belt pulleys are electro-dynamically balanced and guarantee vibrationsless running of the machine.

The changing of the sanding belt and also tensioning is a very simple and fast operation, the left adjustable pulley is spring tensioned for the automatic compensation of belt length.

In standard execution there is on the right-hand side of the machine a dust extraction hood for connection to an existing exhaust system. Upon requirement the machine can be supplied with its own exhaust fan but without belt. This system having proved itself in thousands of cases.

For the sanding of longer workpieces the front part of the dust collecting hood is hinged.

All the switchgear is readily accessible on the front edge of the working table.

The illustration on the front page of this brochure shows the machine with the large platen for the sanding belt, attached oscillation, attached exhaust fan and tiltable working table. With this new Model FK-69 the ideal machine for small furniture manufacturers, joinery fixers for house interiors and joineries has been constructed.

Technical data:

Normal power of motor	5,5 HP
Increased power of motor	7,5 HP
Speed of sanding belt, normal	22 m/sec.
Power of motor, pole changing	4/5,5 HP
Increased power of motor, pole changing	5/6,5 HP
Speed of sanding belt, pole changing	11/22 m/sec.
Oscillation motor	0,25 HP
Edge chamfering motor	2 x 0,33 HP
Size of working table	1200 x 340 mm — 47 ¹ / ₈ " x 13 ³ / ₈ "
Size of sanding belt platen	1200 x 220 mm — 47 ¹ / ₈ " x 8 ¹ / ₈ "
Size of sanding belt	3750 x 200 mm — 147 ¹ / ₈ " x 7 ⁷ / ₈ "
Machine space required	2500 x 1200 mm — 98 ⁷ / ₈ " x 47 ¹ / ₈ "
Weight: net	580 kg

Measurements and weights are indicated approximate. Subject to alterations to the advantage of the technical development.

Nouvelle ponceuse de chants oscillante Modèle FK-69

Le modèle FK, une des premières ponceuses de chants sur le marché, était le guide pour beaucoup d'opérations d'usinage mécanique devenues aujourd'hui très naturelles. En tant qu'une des plus anciennes fabriques spécialisées pour les ponceuses, nous offrons la garantié pour les constructions modernes, correspondant aux besoins, tout en gardant un mode de fonctionnement des plus simples.

La machine est livrée avec oscillation incorporée, commandé par moteur-réducteur séparé. L'oscillation améliore en tous les cas la qualité de ponçage avec en même temps une usure meilleure des bandes de ponçage.

En série, on utilise une largeur de bande de 200 mm, et qui est particulièrement avantageux pour le calibrage des tiroirs, le ponçage de coffrages, etc.

La table de travail est très grande et solide, le réglage en hauteur se fait par volant à main.

Toutes les poulies sont équilibrées électro-dynamiquement et garantissent une marche absolument silencieuse de la machine.

L'échange des bandes de ponçage et le réglage des bandes se font très rapidement, la poulie de gauche réglable est sur ressorts pour une compensation automatique des modifications des longueurs des bandes.

Sur le modèle normal, il se trouve sur le côté droit de la machine un capot d'aspiration pour branchement à une aspiration existante.

Sur demande, la machine peut être fournir avec un ventilateur incorporé, sans courroie, qui c'est 1000 fois confirmé.

La partie avant du capot de récupération des poussières est escamotable pour le ponçage des pièces longues.

Pour les appareils de commande sont montés de façon très accessibles à la partie avant de la table de travail.

Sur le devant du prospectus, on voit la machine avec la grande paroi avant de la bande de ponçage, l'oscillation incorporée, le ventilateur incorporé et table de travail inclinable.

Le nouveau modèle FK-69 représente la machine idéale pour la petite fabrique de meubles, l'entreprise d'équipements et d'agencement intérieure et toutes fabriques d'objets en bois.

Caractéristiques techniques:

Puissance de moteur, normal	5,5 HP
Puissance de moteur, renforcé	7,5 HP
Vitesse de bandes, normal	22 m/sec.
Puissance de moteur à plusieurs polarités	4/5,5 HP
Puissance de moteur à plusieurs polarités, renforcé	5/6,5 HP
Vitesse de bandes à plusieurs polarités	11/22 m/sec.
Moteur d'oscillation	0,25 HP
Moteur de cassage des arêtes	2 x 0,33 HP
Dimensions de la table de travail	1200 x 340 mm
Dimensions de la paroi arrière de bande de ponçage	1200 x 220 mm
Dimensions des bandes	3750 x 200 mm
Encombrement	2500 x 1200 mm
Poids net	580 kg

Les indications de dimensions et poids sont approximatives. Dans l'intérêt de l'évolution technique nous nous réservons toutes modifications.

GEBR. SCHMID MASCHINENFABRIK FREUDENSTADT

GEGRÜNDET 1864 · TELEX 0764293 · FERNSPRECHER (07441) 2034/4544